

معاهدہ برائے طباعت تشہیری مواد



سہل اینڈ میڈیم انٹرپرائزز ڈویلپمنٹ اتھارٹی (سمیڈا)

وزارت صنعت و پیداوار

حکومت پاکستان

www.smeda.org.pk

ہیڈ آفس

فورٹھ فلور، بلڈنگ نمبر 3، ایوانِ اقبال کمپلیکس، ایئر چٹن روڈ، لاہور۔

فون 92 42 111 111 456

فیکس 92 42 36304926-7

helpdesk@smeda.org.pk

نومبر 2017

ریجنل آفس بلوچستان

بگلور نمبر: A-15 چمن ہاؤس سکیم، ایئر پورٹ روڈ، کوئٹہ

ٹیلی فون: 2831623, 2831702 (081)

فیکس نمبر: 2831922 (081)

helpdesk-qta@smeda.org.pk

ریجنل آفس خیبر پختونخوا

دی مال، گراؤنڈ فلور، پشاور

ٹیلی فون: 9213046-47 (091)

فیکس نمبر: 286908 (091)

helpdesk-pew@smeda.org.pk

ریجنل آفس سندھ

بحریہ کمپلیکس 2، فلور 5، ایم ٹی خان روڈ، کراچی

ٹیلی فون: 111-111-456 (021)

فیکس نمبر: 35610572 (021)

helpdesk-khi@smeda.org.pk

ریجنل آفس پنجاب

بلڈنگ نمبر 3، فلور 3، ایوانِ اقبال کمپلیکس، ایئر چٹن روڈ، لاہور

ٹیلی فون: 111-111-456 (042)

فیکس نمبر: 36304926-7 (0423)

helpdesk.punjab@smeda.org.pk

سمیڈا کا تعارف (INTRODUCTION TO SMEDA)

سمال اینڈ میڈیم انٹرپرائزز ڈویلپمنٹ اتھارٹی (SMEDA) کا قیام اکتوبر 1998ء میں چھوٹے اور درمیانے درجے کے کاروبار کے فروغ کے ذریعے معیشت کو مضبوط بنانے کی خاطر عمل میں لایا گیا۔

چھوٹے اور درمیانے درجے کے کاروبار کے فروغ، ان کی تعداد اور استعداد میں اضافے کے ذریعے سے قومی آمدنی کو بہتر بنانے کے لئے سميڈا نے شعبہ جاتی تحقیق کا کام کیا ہے جس میں چھوٹے اور درمیانے درجے کے کاروبار کا تعارف، ان کا طریقہ کار، سرمائے کے حصول کے مواقع، کاروبار جمانے کے لئے معلومات، منڈیوں اور صارفین تک رسائی و فراہمی، تکنیکی پلان مہیا کرنے، ادارہ جاتی تعاون اور نیٹ ورک کے ذریعے رابطہ شامل ہیں۔

دستاویز کا مقصد (PURPOSE OF THE DOCUMENT)

اس دستاویز کا مقصد ہے کہ چھوٹے اور درمیانے درجے کے کاروباری خواتین و حضرات، بشمول خدمات فراہم کرنے والے، اس طرح کے کاروباری لین دین میں عمومی طور پر طے ہونے والی شرائط اور ان کو دستاویزی شکل دینے کے بارے میں آگاہی حاصل کر سکیں۔

اظہار التعلق (DISCLAIMER)

یہ معلوماتی مواد اس طرح کے معاہدہ جات کے بارے میں معلومات فراہم کرنے کی نیت سے شائع کیا گیا ہے۔ اگرچہ اس مواد کے لئے مختلف قابل اعتماد ذرائع سے معلومات لی گئی ہیں۔ البتہ عملی طور پر طے کردہ شرائط مختلف حالات میں مختلف ہو سکتی ہیں۔ یہ معلومات ”جو ہے، جیسے ہے“ کی بنیاد پر دی گئی ہیں سميڈا، اس کے ملازمین یا عہدیداران معلومات کی صحت کے ذمہ دار نہیں ہیں۔ البتہ اس کام کو سرانجام دیتے ہوئے ہر ممکن احتیاط برتی گئی ہے۔

اضافی معلومات حاصل کرنے کے لئے ممکنہ کاروباری خواتین و حضرات بشمول خدمات فراہم کرنے والوں کی حوصلہ افزائی کی جائے گی جو کہ فیصلہ سازی کے عمل میں ضروری ہے۔ تاہم دی گئی معلومات پر عمل کرنے سے قبل مستند مشاورت کار یا ماہرین سے پیشہ ورانہ مشورہ کرنے کی بھی ضرورت ہے۔

یہ نمونہ معاہدہ سميڈا کا تیار کردہ ہے۔ SMEDA کی طرف سے خدمات اور متعلقہ معلومات کے حصول کے لئے SMEDA کی ویب سائٹ www.smeda.org.pk پر رابطہ کیا جاسکتا ہے۔

دستاویز

دستاویز نمبر	کاروباری معاہدہ نمبر C-10
تیار کردہ	سمیڈا پنجاب
مزید معلومات	پراونشل چیف پنجاب janjua@smeda.org.pk

معاهدہ برائے طباعت تشہیری مواد

معاهدہ ہذا بابت تشہیری مواد کی طباعت مورخہ..... کو بمقام..... طے پایا۔

بذریعہ و مابین

میسرز..... (نام لکھیں) ایک پبلک / پرائیویٹ لمیٹڈ کمپنی ہے جو کمپنیز ایکٹ 2017ء کے تحت وجود میں آئی جس کا رجسٹرڈ دفتر بمقام..... (پتہ لکھیں) ہے بذریعہ
(عہدہ) مسمیٰ / مسماۃ..... (نام لکھیں) پتہ.....

یا

میسرز..... (نام لکھیں) کے مابین ایک شراکت داری ہے جو کہ..... (جگہ کا نام لکھیں) پر اپنا کاروبار کرتی ہے بذریعہ اپنے شراکت دار
مسمیٰ / مسماۃ..... (نام لکھیں) پتہ.....

یا

میسرز..... (نام لکھیں) سے متعلق ایک ملکیت واحد (Sole Proprietorship) ہے بذریعہ مسمیٰ / مسماۃ..... (نام لکھیں)
پتہ..... (جسے بعد از اس ”فریق اول“ تحریر کیا جائے گا۔ اس اصطلاح کا اطلاق جانشین، تفویض کردہ، تجویز کردہ اور ایجنٹ پر بھی ہوگا۔)

اور

میسرز..... (نام لکھیں) ایک پبلک / پرائیویٹ لمیٹڈ کمپنی ہے جو کمپنیز ایکٹ 2017ء کے تحت وجود میں آئی جس کا رجسٹرڈ دفتر بمقام..... (پتہ لکھیں) ہے بذریعہ
(عہدہ) مسمیٰ / مسماۃ..... (نام لکھیں) پتہ.....

یا

میسرز..... (کاروبار کا نام لکھیں) کے مابین ایک شراکت داری ہے جو کہ..... (جگہ کا نام لکھیں) پر اپنا کاروبار کرتی ہے بذریعہ اپنے شراکت دار
مسمیٰ / مسماۃ..... (نام لکھیں) پتہ.....

یا

میسرز..... (کاروبار کا نام لکھیں) سے متعلق ایک ملکیت واحد (Sole Proprietorship) ہے بذریعہ مسمیٰ / مسماۃ..... (نام لکھیں)
پتہ..... (جسے بعد از اس ”فریق دوم“ تحریر کیا جائے گا۔ اس اصطلاح کا اطلاق جانشین، تفویض کردہ، تجویز کردہ اور ایجنٹ پر بھی ہوگا۔)
بعد از اس فریق اول اور فریق دوم کو مجموعی طور پر فریقین جبکہ انفرادی طور پر فریق اول اور فریق دوم کے طور پر لکھا جائے گا۔

جبکہ فریق اول (نوعیت کاروبار لکھیں) کا کاروبار کرتا ہے۔

اور جبکہ فریق اول اپنی مصنوعات (مصنوعات کا نام لکھیں) کی تشہیر کرنا چاہتا ہے اور اس تشہیر کے لئے تشہیری مواد جیسا کہ پمفلٹ، سکنز، شاپنگ بیگز وغیرہ کی
طباعت کروانا چاہتا ہے (بعد از اس ”خدمات“ جن کو زیادہ تفصیل کے ساتھ معاهدہ ہذا کے جدول A میں بیان کیا گیا ہے)

اور جبکہ فریق دوم اپنے گاہکوں کو طباعت کی خدمات فراہم کرتا ہے۔

اور جبکہ فریق دوم نے فریق اول کو پیشکش کی ہے کہ وہ خدمات کی فراہمی کے لئے درکار سہولیات، انفرادی قوت اور ہنر رکھتا ہے۔ اس پیشکش کو فریق اول نے
قبول کر لیا ہے۔

اور جبکہ فریقین تابع درج ذیل شرائط معاہدہ ہذا کرنے پر متفق ہیں۔

1- مدت معاہدہ:

- (i) معاہدہ ہذا فریقین کے دستخط ہونے پر نافذ العمل ہو جائے گا اور اس وقت تک نافذ العمل رہے گا جب تک فریق دوم جدول A میں دی گئی مقدار کے مطابق تمام طباعت شدہ سامان فریق اول کو فراہم نہیں کر دیتا۔
- (ii) معاہدہ ہذا کسی بھی صورتحال میں بعد از (مقررہ تاریخ لکھیں) قابل تجدید نہیں ہوگا۔ تاہم فریقین تحریری طور پر معاہدہ ہذا کی تجدید پر راضی ہو سکتے ہیں۔

2- تشہیری مواد کی فراہمی:

- (i) طباعت کے لئے درکار مواد (بعد از اس "مواد" کے طور پر حوالہ دیا جائے گا) کی فراہمی صرف اور صرف فریق اول کی ذمہ داری ہوگی۔ فریق اول اس امر کو یقینی بنائے گا کہ مواد فریق دوم کو معاہدہ ہذا پر دستخط کے نمبر لکھیں) دنوں تک پہنچ جائے۔
- (ii) فریق دوم کو مواد درج ذیل حالت میں پہنچایا جائے گا۔
..... (لکھیں مثال کے طور پر LSB/DVD/CD)

3- منظوری:

- (i) فریق دوم اس بات کو یقینی بنائے گا کہ وہ تیار شدہ تشہیری مواد کو حتمی طور پر چھاپنے سے پہلے فریق اول سے اس کے نمونہ جات کی منظوری لے۔
- (ii) فریق اول ہر نمونہ کی نظر ثانی کرنے کے بعد منظور شدہ نمونہ جات کو دستخط کے ساتھ فریق دوم کو بھیجے گا۔ بھیجے گئے نمونہ جات میں کسی تبدیلی کی صورت میں فریق اول تبدیلی کی جزیات فریق دوم کو بھیجے گا اور یہ عمل بار بار دہرایا جائے گا جب تک کہ فریق اول ہر نمونہ کی منظوری نہیں دے دیتا۔
- (ii) ایک دفعہ منظوری کے بعد بھی اگر طباعت شدہ مواد میں کوئی نقص نکل آئے تو فریق دوم اس صورت میں ذمہ دار نہیں ہوگا۔ فریق دوم صرف اس صورت میں ذمہ دار ہوگا اگر تشہیری مواد کی طباعت منظور شدہ نمونہ کے مطابق نہ ہو۔

4- معاوضہ:

- (i) طباعت کی خدمات فراہم کرنے کے عوض فریق اول، فریق دوم کو جدول B میں دی گئی قیمتوں کی فہرست کے مطابق معاوضہ ادا کرے گا۔
- (ii) معاوضہ کا فیصد معاہدہ پر فریقین کے دستخط کے وقت فریق دوم کو قابل ادا ہوگا۔ معاوضہ کا فیصد فریق اول کی طرف سے نمونہ جات کی منظوری کے وقت فریق دوم کو قابل ادا ہوگا۔ فریق اول باقی ماندہ رقم کی ادائیگی تیار شدہ تشہیری مواد کی مکمل طور پر فراہمی کے دنوں کے اندر اندر فریق دوم کو ادا کرے گا۔

5- تنسیخ:

- (i) ہر فریق کو یہ حق حاصل ہوگا کہ وہ دوسرے فریق کو بذریعہ پیشگی تحریری اطلاع نامہ، تابع عذر یا بلا عذر معاہدہ ہذا کو منسوخ کر دے۔
- (ii) اگر فریق دوم کسی ایسی وجہ سے معاہدہ ہذا کی تنسیخ کرتا ہے جس میں فریق اول کی کوئی غلطی نہ ہو تو ایسی صورت میں فریق دوم، فریق اول کو معاوضہ کے طور پر لی گئی تمام رقم فی الفور واپس کرے گا۔ تاہم اگر فریق دوم، فریق اول کی طرف سے معاہدہ کی خلاف ورزی کی وجہ سے معاہدہ کی تنسیخ کریگا تو ایسی صورت میں فریق دوم، فریق اول سے ایڈوانس کے طور پر لی گئی تمام رقم کو ضبط کرنے کا حقدار ہوگا۔

6- آزاد معاہدہ کار:

- فریقین متفق ہیں کہ معاہدہ ہذا کے تحت اپنی ذمہ داریوں کی ادائیگی کے لئے فریق دوم آزاد معاہدہ کار کے طور پر کام کرے گا اور معاہدہ ہذا کے تحت کی گئی سرگرمیوں کے حوالے سے کسی بھی قسم کے ٹیکس و ڈیوٹی کی ادائیگی کا بذات خود ذمہ دار ہوگا۔

7- تلافی نقصان:

فریقین متفق ہیں کہ ان کے ملازمین، نمائندگان یا شرکت داروں کی طرف سے کسی قانون یا معاہدہ ہذا کی خلاف ورزی کی صورت میں ہونے والے کسی بھی نقصان دعویٰ جات، بنائے دعویٰ جات، طلبی نقصان، اخراجات، عدالتی فیصلہ جات اور قانونی کارروائیوں کی صورت میں ایک دوسرے کے نقصان کی تلافی کریں گے۔ اور ازالہ تلافی کے لئے ایک دوسرے کی مدد بھی کریں گے۔

8- لاگو قانون و اختیار سماعت:

معاہدہ ہذا پاکستانی قوانین کے مطابق نافذ العمل ہوگا اور کسی بھی تنازعہ کی صورت میں (جگہ کا نام لکھیں) میں موجود عدالتوں کو تمام معاملات میں بلا شرکت تیسرے اختیار سماعت ہوگا۔

9- تنازعات کا حل:

معاہدہ ہذا سے متعلقہ مابین فریقین تمام تنازعات کو بذریعہ ثالثی زیرتحت آر بیٹریشن ایکٹ (Arbitration Act) مجریہ 1940ء حل کیا جائے گا اور اس سلسلہ میں (جگہ کا نام لکھیں) میں موجود عدالتوں کو کلی طور پر اختیار سماعت حاصل ہوگا۔

10- ناگہانی آفات:

- (i) ناگہانی آفت کا مطلب ہوگا کہ کوئی بھی ایسا واقعہ جو کہ فریقین یا کسی بھی ایک فریق کے اختیار میں نہ ہو اور اس واقعہ کی وجہ سے معاہدہ ہذا پر عمل درآمد میں خلل واقعہ ہو۔ ایسے تمام واقعات بشمول قدرتی آفات، تخریب کاری، بغاوت، دہشت گردی، جنگ، سول نافرمانی، طوفان، سیلاب، زلزلہ، بجلی کا گرنا، زلزلہ، ہڑتالیں، رکاوٹیں تالہ بندی، مزدوروں کی قلت، مشینوں کی خرابی یا کوئی بھی ایسا واقعہ یا وجہ جو کہ متاثرہ فریق کے اختیار میں نہ ہونا ناگہانی آفات کے زمرے میں آئیں گے۔
- (ii) درج بالا شقوں میں دی گئی ذمہ داریوں سے قطع نظر ناگہانی آفات کے وقوع پذیر ہونے کی صورت میں اگر کوئی فریق معاہدہ ہذا پر عمل درآمد کرنے سے قاصر رہتا ہے تو اس صورتحال میں مذکورہ فریق ذمہ دار نہ ہوگا۔
- (iii) ناگہانی آفات سے متاثرہ فریق کو یہ حق حاصل ہوگا کہ وہ معاہدہ ہذا پر عمل درآمد کو معطل کر دے۔
- (iv) ناگہانی آفات کے وقوع پذیر ہونے کی صورت میں متاثرہ فریق دنوں کے اندر اندر دوسرے فریق کو مطلع کریگا۔ بعد ازاں فریقین جلد از جلد ناگہانی آفت سے ہونے والے نقصانات کو کم سے کم سطح پر لانے کے لئے باہمی مشاورت کریں گے۔

11- ترامیم:

معاہدہ ہذا میں فریقین کی باہمی رضامندی سے ترامیم کی جاسکیں گی۔

12- عدم دستبرداری:

کسی بھی فریق کے معاہدہ ہذا میں دیئے گئے کسی بھی حق کو استعمال نہ کر سکنے کا ہرگز یہ مطلب نہ ہوگا کہ متذکرہ فریق اس حق کو بعد ازاں بھی استعمال کرنے سے دستبردار ہو چکا ہے۔

13- عدم منتقلی:

فریقین کسی بھی صورتحال میں معاہدہ ہذا کے فوائد کو نہ تو کسی تیسرے فریق کو منتقل کر سکتے ہیں اور نہ ہی معاہدہ ہذا میں دی گئی ذمہ داریوں کو کسی اور کو تفویض کر سکتے ہیں۔

14- جزوی عدم قبولیت:

معاہدہ ہذا کی کسی شق کے کسی باختیار عدالتی کارروائی کے نتیجے میں ناقابل عمل یا غیر قانونی قرار دیئے جانے کی صورت میں باقی ماندہ شقیں، بغیر علیحدہ کئے، قابل عمل رہیں گی، معاہدہ ہذا فریق اول کے کسی دوسرے کاروبار میں ضم ہو جانے کی صورت میں متینخ نہیں ہوگا۔

روبرو گواہان ہاشیہ فریقین نے درج بالا تاریخ و مقام پر معاہدہ ہذا پر دستخط کر دیئے ہیں۔

منجانب فریق اول

گواہ نمبر 1

دستخط:

نام:

شناختی کارڈ نمبر:

منجانب فریق دوم

گواہ نمبر 2

دستخط:

نام:

شناختی کارڈ نمبر:

جدول - A

- | | | |
|----|------------------------------|---------------|
| ا۔ | (قابلِ حوالگی مواد کی تفصیل) | (تعداد لکھیں) |
| ب۔ | (قابلِ حوالگی مواد کی تفصیل) | (تعداد لکھیں) |
| پ۔ | (قابلِ حوالگی مواد کی تفصیل) | (تعداد لکھیں) |

جدول - B

نرخ کی فہرست

- | | | |
|----|------------------------------|--------------------|
| 1۔ | (قابلِ حوالگی مواد کی تفصیل) | (طے شدہ نرخ لکھیں) |
| 2۔ | (قابلِ حوالگی مواد کی تفصیل) | (طے شدہ نرخ لکھیں) |
| 3۔ | (قابلِ حوالگی مواد کی تفصیل) | (طے شدہ نرخ لکھیں) |